



## HAPPIEST DAY WITH BIKO

EN FRANÇAIS

1

### ROUGE, VERT, JAUNE ET BLEU / RED, GREEN, YELLOW AND BLUE

Rouge, vert, jaune et bleu / Red, green, yellow and blue

Rouge, vert, jaune et bleu / Red, green, yellow and blue

Rouge, vert, jaune et bleu / Red, green, yellow and blue

J'aime bien le rouge, et je t'aime bien / I like red, and I like you.

Rouge comme un cœur qui ne cesse de battre, battre / Red like a heart that can't stop beating

Boum, boum, boum, boum / Boom, boom, boom, boom

Vert comme l'herbe dans le parc, le parc / Green like the grass in the park, the park

Saute, un, deux, trois / Jump, one, two, three

Jaune comme les rayons du soleil qui brille / Yellow like the rays of the shining sun

Et bleu comme la mer où je vais nager / And blue like the sea where I swim

2

### SALADE DE FRUITS / FRUIT SALAD

J'aime les fruits / I love fruit

Je les aime beaucoup / I like it a lot

Qu'est-ce que c'est bon, qu'est-ce que c'est bon / They're so yummy

Qu'est-ce que c'est bon, qu'est-ce que c'est bon / They're so yummy

Pomme / Apple

Avocat / Avocado

Poire / Pear

Prune / Plum

Orange / Orange

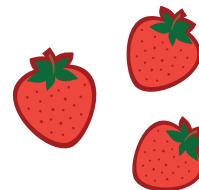
Banane / Banana

Et citron / And lemon

J'aime, j'aime les fruits / I love, I love fruit

Et citron / And lemon

Qu'est-ce que c'est bon, qu'est-ce que c'est bon / They're so yummy



3

### NOTRE FERME / OUR FARM

Je me suis promenée, je me suis promenée dans la ferme / I went for a walk,

I went for a walk in the farm

Quand un oiseau s'est posé à côté de moi / When a bird landed next to me

Il a dit, je voudrais te raconter une histoire / He said, I would like to tell you a story

Sur les animaux que tu devrais rencontrer / About the animals you should meet

Il y a les abeilles, il y a les serpents / There are bees, there are snakes

Il y a les vaches et les cochons / There are cows and pigs

Il y a les porcs et les chevaux / There are pigs and horses

Avec tous nos amis, on peut jouer en harmonie / With all our friends, we can play in harmony



## 4

## ALLEZ / ARRÊTE / GO / STOP

Quand je dis "Allez", je veux vous voir jouer vos instruments / When I say "Go", I want to see you play your instruments

Vous êtes prêts? / Are you ready?

Allez! / Go!

Maintenant, arrêtez! / Now, stop

## 5

## NOUS ALLONS FAIRE DU VÉLO / LET'S GO RIDE A BICYCLE

Regarde-moi pédaler sur ma bicyclette / Look at me pedalling on my bicycle

Je porte mon casque, sur ma bicyclette / I wear my helmet, on my bicycle

J'adore rouler, sur ma bicyclette / I love riding my bicycle

J'adore ma bicyclette / I love my bicycle

Allez mes amis, venez et suivez-moi, faisons du vélo / Come my friends, follow me, let's go on a bicycle

Vraiment lentement / Really slowly

Et vite, vite, vite, vite! / And fast, fast, fast, fast!

Alors mes amis, si on va plus vite, peut-être qu'on a besoin d'une moto / So my friends, if we go faster, maybe we need a motorcycle

Faisons de la moto! / Let's go on a motorcycle!

Je monte la colline sur ma moto / I go up the hill on my motorcycle

Je descends la pente sur ma moto / I go down the hill on my motorcycle

Je sens le vent sur ma moto / I feel the wind on my motorcycle

J'adore ma moto / I love my motorcycle

Allez, on va rouler avec nos motos lentement / Come, let's go ride our motorcycles slowly

Vite, vite, vite, vroum, vroum, vroum, vite! / Fast, fast, fast, vroom, vroom, vroom, fast!

Allez, vous êtes prêts pour faire un tour en avion? / Come on, are you ready to go on an airplane ride?

Ecartez les bras comme un avion / Open up your arms like an airplane

Volez avec moi dans mon avion / Fly with me in the airplane

On vole si haut dans mon avion / We fly high up in my airplane

Je vois le monde depuis mon avion / I see people from my airplane

J'adore mon avion! / I love my airplane!



## 6

## LAVER LES MAINS / WASHING HANDS

Je suis allée à l'école et j'ai joué avec mes copains / I went to school and I played with my friends,

Je suis allée au parc, j'ai fait un château de mes mains / I went to the park, I made a castle with my hands

Chez moi, je prends du savon, fais couler de l'eau et les frotte bien / At home, I take soap, I run the water and I rub well

Je lave, lave, lave et lave et lave et lave mes mains / I wash, wash, wash and wash and wash and wash my hands

T'es sorti dis donc? Mmm, viens laver tes mains! / Tell me, did you go out? Mmm, come wash your hands!

**7**

## L'HEURE DU DÎNER / DINNER TIME

C'est enfin l'heure de manger! / It's finally time to eat!

J'ai vraiment très faim, j'ai vraiment très faim / I am really very hungry, I am really very hungry

J'ai envie d'une soupe aux légumes / I want a vegetable soup

Et du bon pain, et du bon pain / And good bread, and good bread

Bon appétit tout le monde! / Enjoy everyone!

Tomates, oignons et carottes / Tomatoes, onions and carrots

Maïs et petits pois, maïs et petits pois / Corn and peas, corn and peas

Merci pour ce repas / Thank you for this meal

Que j'ai mangé avec toi, que j'ai mangé avec toi / I ate with you, I ate with you

Bon appétit tout le monde! / Enjoy everyone!

**8**

## SOIRÉE DANSONTE / DANCE PARTY

Le moment est venu, tu veux danser? / The time has come, do you want to dance?

Tu veux danser, tu veux danser? / Do you want to dance, do you want to dance?

Danser, danser / To dance, to dance

Est-ce que tu veux sauter, est-ce que tu veux sauter? / Do you want to jump, do you want to jump?

Sauter, sauter / To jump, to jump

Le moment est venu, tu veux marcher? / The time has come, do you want to walk?

Tu veux marcher, tu veux marcher, tu veux marcher? Marcher, marcher, / Do you want to walk, do you want to walk, do you want to walk? To walk, to walk

Tu veux marcher? Marcher, marcher / Do you want to walk? To walk, to walk

On va applaudir, on va applaudir / We are going to clap, we are going to clap

Applaudir, applaudir / To clap, to clap

**9**

## LE SOLEIL ET LA LUNE / THE SUN AND THE MOON

Dans le ciel, il y a quelque chose de très grand et très brillant / In the sky, there's something very big and very shiny

Il brille directement sur moi, il m'apporte plein de bonheur / It shines directly on me, it brings me a lot of happiness

Quand je marche vers le soleil, il y a mon ombre qui me suit / When I walk towards the sun, my shadow follows me

Mais si je tourne et je m'en vais, mon ombre est là pour me guider / But if I turn and go away, my shadow is there to guide me

Ce soleil me donne un tas d'énergie / This sun gives me a lot of energy

Ce soleil, il me rend tellement ravi / This sun, it makes me so delighted

Il m'aide à faire un beau jardin/ It helps to make a beautiful garden

Et tous les jours, il revient / And everyday, it returns

Dans la nuit, il y a quelque chose que l'on ne verra pas toujours / In the night, there is something that we won't always see

Qui arrive avec sa magie et ne montre pas ceci en fin de journée / It comes with its magic and doesn't show it at the end of the day

Quand elle est pleine, je vois la lune, sa lumière remplit le ciel / When it is full, I see the moon, its light fills the sky

Et pourtant quand elle se cache, elle reste toujours fabuleuse et belle / And yet when it hides, it always stays fabulous and beautiful

C'est la lune / It's the moon

Elle a des fois un sourire marrant / It sometimes has a funny smile

C'est la lune / It's the moon

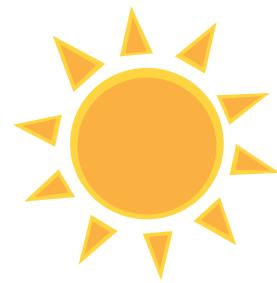
Ca te réchauffe toutes les nuits / It warms you every night

C'est la lune / It's the moon

Elle a des choses à nous offrir / It has things to offer us

C'est la lune / It's the moon

Elle sera là toute notre vie / It will be there all our lives



10

## LES ÉTOILES BRILLENT / THE STARS SHINE

Les étoiles brillent / The stars shine

Un, deux, trois, quatre / One, two, three, four

J'ai fait un rêve / I had a dream

Et un autre / And another one

Une fée arrive tout près de moi / A fairy comes very close to me

Elle me dit, "Dors, repose-toi" / She tells me, "Sleep, rest"

Je rêve que je vole près des nuages / I dream that I fly near the clouds

Je suis au niveau des étoiles / I am at the level of the stars

Cher esprit / Dear spirit

Un, deux, trois, quatre / One, two, three, four

Je me sens bien, tellement bien / I feel good, so good

Une fée arrive tout près de moi / A fairy comes very close to me

Elle me dit, "Dors, repose-toi" / She tells me, "Sleep, rest"

Je rêve que je vole près des nuages / I dream that I fly near the clouds

Je suis au niveau des étoiles / I am at the level of the stars

Cher esprit / Dear spirit

Tout près de toi / Close to you

Je me sens bien / I feel good

Dans tes bras / In your arms



### Vocals:

Sarah Blackburn

Ayana Dabney

Julian Cassia

Acoustic guitar, keyboard, & percussion: Sinuhé Padilla-Isunza

Trumpet: Hugo Moreno

Trombone: George Sáenz

Music direction and arrangements: Sinuhé Padilla-Isunza

Music composed and recorded for

Bilingual Birdies, LLC.

© 2009 Bilingual Birdies, LLC and JARANA RECORDS.

All rights reserved.

Unauthorized copying, duplication, or rental of this  
recording is a violation of applicable laws.

